



Генеральная Ассамблея

Совет Безопасности

Distr.: General
28 May 2004
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Пятьдесят восьмая сессия
Пункт 30 повестки дня
Кипрский вопрос

Совет Безопасности
Пятьдесят девятый год

Письмо Постоянного представителя Кипра при Организации Объединенных Наций от 28 мая 2004 года на имя Генерального секретаря

Имею честь привлечь внимание к политике правительства Республики Кипр в отношении киприотов-турок, которая будет осуществляться до согласованного урегулирования кипрской проблемы. Как Вы, вероятно, помните, с прошлого года правительство осуществляет пакет мер, который международное сообщество назвало щедрым и который обеспечил киприотам-туркам существенные экономические и другие блага. Благодаря этому более 12 процентов киприотов-турок уже работают в районах, контролируемых правительством. Кроме того, значительное число киприотов-турок пользуются социально-экономическими благами, включая бесплатное обслуживание в медицинских учреждениях Республики.

В дополнение к этому пакету 26 апреля 2004 года правительство Республики заявило о своем намерении расширить оптовую торговлю (продукцией сельского хозяйства, горно-добывающей промышленности и рыбных промыслов) в соответствии с процедурами и правилами Европейского союза, а также торговлю в пределах острова промышленными товарами, произведенными в оккупированном районе. Кроме того, правительство Республики Кипр выступило за то, чтобы 259 млн. евро, которые Европейский союз наметил предоставить общине киприотов-турок на 2004–2006 годы в случае урегулирования кипрской проблемы, были предоставлены уже сейчас. Помимо этого правительство ходатайствовало об увеличении числа пунктов пересечения разделяющей линии для движения людей и товаров при наличии на то согласия Организации Объединенных Наций и кипрско-турецкой стороны.

Хотел бы подчеркнуть, что все вышеупомянутые меры направлены на содействие воссоединению острова и предоставление киприотам-туркам возможности пользоваться преимуществами вступления Кипра в Европейский союз 1 мая 2004 года. Именно по этой причине правительство приветствует и всемерно поддерживает все подобные усилия, согласующиеся с нормами между

народного права. К сожалению, руководство общины киприотов-турок проводит кампанию, направленную на то, чтобы использовать намерения определенных сторон для достижения политических целей незаконного режима севера, и закрепить тем самым фактическое разделение острова. Мы выражаем сожаление в связи с тем, что, проводя эту политику, руководство кипрско-турецкой стороны во многих случаях без колебаний жертвовало интересами экономического развития общины ради достижения своих политических целей.

Пользуясь настоящей возможностью, хотел бы вновь заявить, что правительство Кипра никогда не проводило политику содействия изоляции общины киприотов-турок в какой бы то ни было форме. В этой связи следует подчеркнуть, что так называемая «изоляция» киприотов-турок является прежде всего следствием незаконной оккупации части Кипра, политики разделения, проводимой Турцией, и отказа руководства общины киприотов-турок соблюдать принципы международного права, установленные правила и процедуры, а также постановления Суда Европейского сообщества. Кроме того, многолетний процесс межобщинных переговоров не может никак повлиять на правовой статус Республики Кипр, которая является суверенным членом Организации Объединенных Наций и правительство которой не может контролировать весь остров по причине незаконной оккупации части его территории. Таким образом, ссылки на прекращение так называемой изоляции общины киприотов-турок в качестве предлога для поощрения отдельного членства в международных организациях или участия в работе международных форумов абсолютно неприемлемы и противоречат нормам международного права.

Будут признателен Вам за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 30 повестки дня и документа Совета Безопасности.

(Подпись) Андреас Д. Маврояннис
